

ФИЛОЛОГИЯ И ЛИНГВИСТИКА

Смирных Наталья Валерьевна

ассистент

Золотых Татьяна Ивановна

ассистент

Алексеевский филиал

ФГАОУ ВПО «Белгородский государственный
национальный исследовательский университет»

г. Алексеевка, Белгородская область

МЕТАФОРА В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

***Аннотация:** в данной научной статье рассматриваются вопросы, посвященные функциям и задачам политического дискурса, а также роль и функционирование метафоры в общественно-политических текстах.*

***Ключевые слова:** дискурс, метафора, функции метафоры, эвфемистическая функция, коммуникативная функция, прагматическая функция, изобразительная функция, гипотетическая функция, моделирующая функция, когнитивная функция.*

В настоящее время отмечается возрастающий интерес лингвистов к проблеме дискурса активных социальных групп, и прежде всего – политиков. Политический дискурс представляет собой широко распространенное явление, имеющее важное значение в жизни общества.

Одной из задач общественно-политических текстов является воздействие на читателя с целью формирования у него определенного мнения, отношения к предмету сообщения. Пресса всегда является орудием воздействия на читателя, а именно одним из стилистических средств, которое влияет на общественное мнение и политическую ситуацию в целом. Результатом такого воздействия может быть смех, ирония, тревога, успокоенность, готовность к решительным действиям и другие состояния.

Вопрос о воздействии на читателя общественно-политических текстов, включающих в свой состав метафору, постоянно привлекает к себе внимание исследователей. Традиция изучения метафоры в устной речи, имеющая многовековую историю, претерпела значительные изменения во второй половине XX века: классический подход к изучению ораторских текстов значительно расширился за счет исследования текстов письменных источников, включавших в себя общественно-политические тексты. Несмотря на то, что метафора и проблема ее использования в текстах СМИ изучалась с разных точек зрения на материале разных языков (Н.Д. Арутюнова, С.С. Гусев, Е.В. Ключев, И.М. Кобозева, А. Ричардс, Г.Н. Складарская, В.К. Харченко), есть еще немало аспектов проблемы, требующих более детального рассмотрения. Следует отметить, что обновление метафорического фонда происходит постоянно, так как традиционные метафоры со временем теряют свою экспрессивность. Как раз в общественно-политических текстах возникает огромное количество новых метафор, структура и семантика которых мало исследована.

Явление метафоричности привлекает пристальное внимание лингвистов неслучайно. Это можно объяснить, прежде всего, общим интересом к изучению текста в широком смысле этого термина, стремлением дать лингвистическое обоснование и толкование различным стилистическим приемам, которые создают экспрессивность текста.

Термин «дискурс» в последнее время широко используется в ряде гуманитарных наук. Многие ученые, работающие в различных областях (языкознание, психология, социология, журналистика, литературоведение), подчеркивают многозначность этого термина, многообразие точек зрения на понимание понятия «дискурс».

Так, Е.С. Кубрякова под дискурсом понимает «когнитивный процесс, связанный с реальным речепроизводством, созданием речевого произведения, текст же является конечным результатом процесса, выливающимся в определенную законченную (и зафиксированную) форму» [6, с. 164].

В.И. Карасик, рассуждая с позиций социолингвистики, говорит о дискурсе как об «общении людей, рассматриваемом с позиций их принадлежности к той или иной социальной группе или применительно к той или иной типичной речеповеденческой ситуации» [4, с. 233].

Н.Д. Арутюнова дает следующее определение этому явлению: «Дискурс (от франц. *discourse* – речь) – связный текст в совокупности с экстралингвистическими – прагматическими, социокультурными, психологическими и др. факторами; текст, взятый в событийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания (когнитивных процессах). Дискурс – это речь, «погруженная в жизнь» [1, с. 136–137].

В последнее время в лингвистике появилось огромное количество работ, посвященных исследованию политического дискурса – одной из разновидностей дискурса, в котором концептуальными доминантами являются понятия из сферы политики.

Связь между политикой и языком состоит в том, что существование политического режима немыслимо без коммуникации. Язык политики служит средством проведения информирования, законодательных актов, убеждения. Особенность политики, в отличие от других сфер человеческой деятельности, состоит в ее преимущественно дискурсивном характере. Так, многие политические действия по своей природе являются речевыми действиями. Не случайно ряд ученых придерживается точки зрения, что политическая деятельность сводится к деятельности языковой, а в современной политологии наблюдается тенденция рассматривать язык не столько как инструмент отражения политической реальности, сколько как компонент поля политики [3, с. 79].

Немаловажную роль играют функции, относящиеся к институциональным характеристикам политического дискурса. К главным функциям политического дискурса Р. Водак относит:

- 1) персуазивную (убеждение);
- 2) информативную;

- 3) аргументативную;
- 4) персуазивно-функциональную (создание убедительной картины лучшего устройства мира);
- 5) делимитативную (отличие от иного);
- 6) групповыделительную (содержательное и языковое обеспечение идентичности) [2, с. 104].

В лингвистических работах других ученых, посвященных политическому дискурсу, наряду с информативной функцией выделяются также функция контроля, роль которой заключается в манипуляции сознанием слушателя (читателя) и побуждении его к действию, и функция социальной идентификации, заключающаяся в разграничении и интеграции групповых агентов политики.

Особого рассмотрения требует вопрос функционирования метафор в общественно-политических статьях.

В науке известны некоторые концепции, в соответствии с которыми в качестве основных выделяются такие функции метафоры, как номинативная, коммуникативная, прагматическая, эстетическая, и другие.

Так, например, И.М. Кобозева считает, что «в разных типах дискурса метафора выполняет разные функции. В художественных текстах главными функциями метафоры являются эстетическая (метафора как украшение речи) и активизационная (метафора как средство активизации восприятия адресата), а познавательная функция отходит на второй план. Следовательно, в научном дискурсе на первое место выходит познавательная, эвристическая функция метафоры, которая позволяет осмыслить новый объект исследования, опираясь при этом на знания о других типах объектов. Важна для научного дискурса и аргументативная функция метафоры как средство убеждения в правильности (правдоподобности) выдвигаемых тезисов или постулатов» [5, с. 134–135].

А.П. Чудинов выделяет следующую классификацию функций метафоры в политических текстах:

Когнитивная функция, чья роль заключается в обработке и переработке информации. Следует подчеркнуть, что данная функция является главной, но не единственной функцией метафорической модели.

Коммуникативная функция помогает представить новую информацию в краткой и доступной для читателя (слушателя) форме. Например, метафорическое обозначение партии «Медведь» воспринимается значительно легче, чем официальное ее название «Межрегиональное движение «Единство» или аббревиатура МДЕ.

Прагматическая функция заключается в воздействии на адресата. Метафора является мощным средством формирования у адресата необходимого адресанту эмоционального состояния и мировосприятия.

Так, ассоциируя название партии с образом медведя, люди переносят на партию традиционное для России позитивное восприятие «хозяина тайги», «генерала Топтыгина», сильного и добродушного героя народных и литературных сказок и даже символа Олимпиады 1980 года.

Благодаря изобразительной функции сообщение становится более наглядным, ярким, образным, эстетически значимым.

Гипотетическая функция позволяет представить не до конца осознанное явление, создаёт некоторые предположения о сущности объекта, который характеризуется в метафорической форме. Вполне возможно, что, используя метафору «перестройка», М.С. Горбачев еще не до конца представлял сущность и результаты своей реформаторской деятельности. Скорее всего, личностное гипотетическое осознание значения этого слова существовало в то время у многих «про-рабов» и противников «перестройки».

Моделирующая (схематизирующая) функция, заключающаяся в создании определенной модели мира, позволяет легко понять взаимосвязь между элементами окружающей действительности. Например, метафора «общеевропейский дом» помогла выразить те взаимоотношения, которые должны были, как считал М.С. Горбачев, развиваться между европейскими государствами: предусматри-

тельные жильцы поддерживали хорошие отношения со всеми соседями, совместно эксплуатировали и ремонтировали дом, защищали его от посторонних, помогали друг другу.

Эвфемистической функция передаёт информацию, которую автор по тем или иным причинам не считает целесообразным обозначить при помощи непосредственных номинаций. Примером подобного использования метафоры может служить опубликованное в газете «Известия» (20.04.00) интервью. В нём Ю. Лужков отказался прямо говорить о своей оппозиционности «партии власти», но, рассказывая о своей пасеке, упомянул о том, что «если пчелы не будут защищать свой мед от всяких там медведей, то они погибнут» [7, с. 24–26].

Метафора действительно необходима для формирования у читателя (слушателя) образного представления о явлениях, которые происходят в мире. Также следует отметить, что наряду с выразительными средствами языка и стилистическими приемами метафора отличается особой экспрессивностью, так как обладает неограниченными возможностями в сближении, а зачастую в неожиданном уподоблении самых разных предметов и явлений, что позволяет по-новому осмыслить предмет. Ассоциативный образ формируется в результате неожиданного сочетания далеких понятий. Поэтому он характеризуется повышенной метафоричностью и субъективностью, что важно не только в художественном произведении, но также и в политическом. Ассоциативный образ возникает на интенсивном выявлении дополнительных, как бы необязательных, непреднамеренных связей. Это тот намек, который должен быть уловлен читателем, требующий напряженного читательского восприятия. Именно такие дополнительные связи (нередко целая цепочка связей) придают ассоциативному образу оригинальную авторскую неповторимость. Метафора помогает вскрыть, обнажить внутреннюю природу какого-либо явления, предмета или аспекта бытия, помогает активизировать внимание читателя.

Список литературы

1. Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь / Н.Д. Арутюнова / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – 2-е изд., дополненное. – М.: Большая Российская энциклопедия, 2002. – С. 136–137.
2. Водак Р. Язык. Дискурс. Политика: Учеб.-метод. пособие / Р. Водак. – Волгоград: Изд-во ВолГУ, 1997. – С. 104.
3. Дикман В. Язык в политике. Введение в прагматику и семантику политического языка / В. Дикман. – М.: МГУ, 1992. – С. 79.
4. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В.И. Карасик. – М.: Гнозис, 2004. – С. 233.
5. Кобозева И.М. Семантические проблемы анализа политической метафоры / И.М. Кобозева // Вестник МГУ. Серия 9: Филология. – 2001. – №6. – С. 134–135.
6. Кубрякова Е.С. Эволюция лингвистических идей во второй половине XX века (опыт парадигмального анализа) // Язык и наука конца XX века / Е.С. Кубрякова. – М., 1995. – С. 164.
7. Чудинов А.П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры / А.П. Чудинов. – Екатеринбург: Изд-во: УГПУ, 2001. – С. 24–26.